

特殊教育系列丛书 杨福义 主编

Pearson

(第六版)

合作与信任

特殊教育中的家庭、专业人员和儿童

[美] 安·特恩布尔 路德·特恩布尔 伊丽莎白·J. 欧文 莱斯利·C. 苏达克 嘉利·A. 肖根 著

Ann Turnbull Rud Turnbull Elizabeth J. Erwin Leslie C. Soodak Karrie A. Shogren

江琴娣 等 译



上海人民出版社

特殊教育系列丛书 杨福义 主编

[美] 安·特恩布尔 路德·特恩布尔
伊丽莎白·J. 欧文 莱斯利·C. 苏达克 嘉利·A. 肖根 著
Ann Turnbull Rud Turnbull
Elizabeth J. Erwin Leslie C. Soodak Karrie A. Shogren
江琴娣 等 译

第六版

合作与信任

特殊教育中的家庭、专业人员和儿童

Families, Professionals, and Exceptionality:
Positive Outcomes through Partnerships and Trust (6th ed.)

图书在版编目(CIP)数据

合作与信任:特殊教育中的家庭、专业人员和儿童:
第六版/(美)安·特恩布尔(Ann Turnbull)等著;
江琴娣等译.—上海:上海人民出版社,2017

(特殊教育系列丛书/杨福义主编)

书名原文:Families, Professionals, and
Exceptionality: Positive Outcomes through
Partnerships and Trust(6th ed.)

ISBN 978-7-208-14417-0

I. ①合… II. ①安… ②江… III. ①特殊教育
IV. ①G76

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 073855 号

责任编辑 吕桂萍

封面设计 陈 酌

· 特殊教育系列丛书 ·

合作与信任

——特殊教育中的家庭、专业人员和儿童(第六版)

[美]安·特恩布尔 等著

江琴娣 等译

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co)

世纪出版集团发行中心发行 常熟市新骅印刷有限公司印刷

开本 720×1000 1/16 印张 27.75 插页 4 字数 548,000

2017 年 12 月第 1 版 2017 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-14417-0/G·1844

定价 88.00 元

简要目录

第一部分 家庭系统观点	001
第一章 家庭特征	003
第二章 家庭互动	032
第三章 家庭功能	063
第四章 家庭生命周期	095
第二部分 关于合作关系的历史和公共政策	129
第五章 父母和家庭的角色及其演变	131
第六章 政策、家庭以及专业合作关系	150
第三部分 合作关系的策略与过程及预期结果	183
第七章 合作关系和信任的七个原则	185
第八章 家庭作为沟通与协作的合作伙伴	219
第九章 家庭作为评估学生的合作伙伴	251
第十章 家庭作为制定个别化计划的合作伙伴	284
第十一章 满足家庭的基本需求	315
第十二章 专业人员和家庭作为提高学生成就的合作伙伴	347
参考文献	381
译后记	422

目 录

第一部分 家庭系统观点

第 一 章 家庭特征	003
卢克、克里斯廷和埃里克·林道尔	003
想一想	005
引言	005
作为一个整体的家庭特征	006
家庭:定义、大小和形式	006
文化背景	010
社会经济地位	017
地理位置	020
个体成员的特征	022
孩子残障的特征	022
生活管理技能	024
独特的情况	025
无家可归	026
残障父母	027
未成年父母	028
再访卢克、克里斯廷和埃里克·林道尔	029
总结	030
与你生活相关联的内容	030
第 二 章 家庭互动	032
卢克、克里斯廷和埃里克·林道尔	032
想一想	034

引言	034
家庭系统理论	035
输入/输出	036
总体与子系统	037
系统界限	037
家庭子系统	038
婚姻子系统	038
亲子子系统	041
兄弟姐妹子系统	050
大家庭子系统	053
凝聚力和适应性	055
凝聚力	056
适应性	058
再访卢克、克里斯廷和埃里克·林道尔	060
总结	060
与你生活相关联的内容	061
 第 三 章 家庭功能	 063
蓝兹和齐妮亚·鲍威尔	063
想一想	064
引言	065
残障对家庭功能的影响	065
情感	066
精神性	074
经济	078
日常照料	081
社会性	083
娱乐	085
教育	088
时间是影响家庭功能的因素	090
再访蓝兹和齐妮亚·鲍威尔	092
总结	093
与你生活相关联的内容	093

第 四 章 家庭生命周期	095
蓝兹和齐妮亚·鲍威尔	095
想一想	097
引言	097
家庭生命周期理论	097
生命周期阶段	099
出生和儿童早期	100
发现和面对残障	100
培养儿童的自我决定技能	105
儿童期	106
对未来的期望	106
青春期	111
成年期	115
生命周期转衔	121
对未来的不确定性	122
意料之外的转衔	124
再访蓝兹和齐妮亚·鲍威尔	125
总结	126
与你生活相关联的内容	126

第二部分 关于合作关系的历史和公共政策

第 五 章 父母和家庭的角色及其演变	131
杰伊·路德和安·特恩布尔	131
想一想	133
引言	133
父母作为孩子残障来源或起因的角色	133
父母作为接受专业人员决定的角色	136
父母作为组织成员的角色	137
父母作为服务开发者的角色	140
父母作为教师的角色	140
父母作为倡导者的角色	143
父母作为教育决策者的角色	144

家庭作为合作伙伴	145
再访杰伊·特恩布尔和他的家庭	147
总结	147
与你生活相关联的内容	148
 第六章 政策、家庭以及专业合作关系	150
杰伊、路德和安·特恩布尔	150
想一想	152
引言	152
学校改革、责任制和合作伙伴关系	152
责任制改革	152
家庭	155
《残疾人教育法》(IDEA)	155
适用年龄	155
适当的免费公立教育	157
IDEA 的 B 部分的六个原则	157
零拒绝	159
无歧视评估	161
适当教育	162
最少受限制环境	166
正当程序原则	167
家长参与	171
对家庭-专业人员合作伙伴关系的影响	171
普通教育改革:《不让一个孩子落后法》	172
对结果负责	173
学校安全	175
家长选择权	176
教师质量	177
基于科学的方法	178
地方灵活性	179
再访杰伊·特恩布尔和公共政策	180
总结	181
与你生活相关联的内容	182

第三部分 合作关系的策略与过程及预期结果

第 七 章 合作关系和信任的七个原则	185
查德、玛丽和钱德勒·内尔姆斯	185
想一想	187
引言	187
合作关系——词典的定义以及相关法律	187
合作关系——我们的定义及其逻辑	187
合作关系的七个原则	189
沟通	189
友好	190
倾听	191
清晰	192
诚实	193
提供并整合信息	193
专业胜任力	195
提供一个适当的教育	195
继续学习	195
设定高期望	196
尊重	198
尊重文化的多样性	199
认同优势	200
对学生和家长尊重	201
责任承担	202
对情感需求保持敏感	202
可得到或者可以接近	203
超越	203
平等	205
分享权利	205
促进授权	207
提供选择	208
倡导	208

预防问题	209
保持良知,倡导机遇	209
准确描述和记录问题	210
扩大联盟	210
创造双赢的解决方案	211
信任	211
可靠	212
使用正确的判断	212
保密	214
相信自己	214
信任是有效合作关系的里程碑	215
再访查德、玛丽和钱德勒·内尔姆斯	216
总结	217
与你生活相关联的内容	218
 第八章 家庭作为沟通与协作的合作伙伴	219
查德、玛丽和钱德勒·内尔姆斯	219
想一想	220
引言	221
创建一个协作环境	221
在团队环境中沟通	221
学校内的团队类型	221
与家庭的沟通	224
使用积极的人际沟通技巧	224
非言语沟通技巧	225
言语沟通技巧	227
合作与创造性地解决问题	229
使用文化能力寻求解决方案	229
解决冲突和误解	232
积极的沟通策略	234
识别和尊重家庭的偏好	234
低技术含量的口头和书面沟通方法	238
高科技沟通方法	241

面对面的互动	243
再访查德、玛丽和钱德勒·内尔姆斯	249
总结	249
与你生活相关联的内容	250

第 九 章 家庭作为评估学生的合作伙伴

玛丽亚、埃洛伊莎和恩里克·赫尔南德斯	251
想一想	252
引言	253
识别和筛选学生	253
实施转介前干预和应对干预策略	255
实施转介前干预	255
考虑应对干预策略	256
启动并审核转介	258
转介的性质、目的和来源	258
干预的转介和应对	258
父母和转介	259
通知并获得父母的同意	260
通知	260
获得父母的同意	261
补充书面通知和同意书	263
收集评估信息	264
评估中的合作实践	265
父母与其他家庭成员参与收集评估信息	268
以人为本的计划	270
父母独立评估的权利	272
分析评估信息	272
讨论评估结果	272
通知父母	273
站在家庭的角度考虑问题	273
在讨论评估结果时考虑学生的角色	275
和父母分享评估结果	276
建立信任	279

再访埃洛伊莎、恩里克以及玛丽亚·赫尔南德斯	282
总结	283
与你生活相关联的内容	283
第十章 家庭作为制定个别化计划的合作伙伴	284
玛丽亚、埃洛伊莎和恩里克·赫尔南德斯	284
想一想	285
引言	285
理解个性化的方案和计划	286
IDEA 的要求	286
转衔计划	289
在计划过程中建立和增强信任	294
发展个别化方案或计划	295
再访玛丽亚、埃洛伊莎和恩里克·赫尔南德斯	313
总结	313
与你生活相关联的内容	314
第十一章 满足家庭的基本需求	315
赖安、玛丽和约翰·福里瑟拉	315
想一想	317
引言	317
情感支持资源	318
信息支持资源	323
联邦政府资助的家长中心	324
家庭组织	327
科技	328
书和杂志	330
地方资源	331
经济支持资源	331
联邦计划:补充保障收入和医疗补助	332
你在满足家庭基本需求时的角色	337
解决儿童被虐待和被忽视问题的资源	337
虐待和忽视儿童的定义和类型	337

虐待和忽视儿童的发生率	338
识别和报告儿童的被虐待和被忽视	340
预防虐待和忽视	343
再访赖安、玛丽和约翰·福里瑟拉	344
总结	345
与你生活相关联的内容	346

第十二章 专业人员和家庭作为提高学生成就的合作伙伴	347
赖安、玛丽和约翰·福里瑟拉	347
想一想	348
引言	349
合作的好处	349
家庭作业中的合作关系	350
关于家庭作业的关键问题	351
在家庭作业中建立合作关系的实施建议	352
使用辅助技术的合作	358
使用辅助技术	359
在家使用辅助技术	359
增进和社区成员的友谊	362
增进友谊	362
促进家长参与	363
采用积极行为支持	365
全校范围的积极行为支持	366
与同事合作	371
确保充足的计划时间	372
评估团队的角色、责任和功能	372
在教室或其他自然情境中提供服务	373
整合学校和服务	373
再访赖安、玛丽和约翰·福里瑟拉	377
总结	378
与你生活相关联的内容	380
参考文献	381

第一部分

第一部分介绍:家庭系统观点

你从第一章到第四章学习的内容贯穿于整本书,这些内容帮助你理解家庭是一个系统,并与家庭建立信任合作的关系。家庭中任何一位成员的变化将影响家庭所有其他成员。我们把家庭系统观点比作为一个运动物体。

如果你把运动物体的一部分带入行为中,由此产生的运动会影响所有其他部分。那就是家庭系统观点。家庭成员特征(第一章),成员间互动的方式(第二章),他们为彼此履行的功能(第三章),以及他们如何在他们生活的不同阶段把家庭系统当作一个运动物体一样置入运动中(第四章)。

第一章

家庭特征

卢克、克里斯廷和埃里克·林道尔

“卢克只是一个意外。”卢克的母亲，克里斯廷·林道尔说道。没有意识到自己说话时轻快的节奏和语气中的理所当然。

卢克现在三岁半。他已经很招小女孩和成年人的喜欢，但人们已注意到他那不能被忽视的肌张力不足和言语缺陷。这些缺陷是从什么时候开始的？在卢克一岁的时候就有了确定的诊断结果。

从那时起，克里斯廷就在猜测卢克发展迟缓与她的大姐史黛西(Stacy)的智力障碍有没有什么关联。基因测试和遗传咨询都排除了卢克的发展障碍与克里斯廷、克里斯廷的姐姐、卢克的父亲埃里克有关，实际上卢克的发展障碍和其他任何家庭成员都没有联系。因此，卢克的异常确实确实是一个意外。

但是在一岁之前，卢克没有进行过诊断，他的父母也没有做过任何基因检查。更早诊断会不会有所不同呢？这个问题的答案也是不确定的。“那样的话，我会改变与卢克的互动方式，但是谁也不知道这样做有没有用，”克里斯廷说，“而且我初次做妈妈，一无所知。虽然在台湾的时候，我教过幼儿园小朋友，但对于小婴儿我没有任何经验。我想，卢克没有反应是不是因为我？我和埃里克都很内向、懒散，不会兴致勃勃地给卢克唱‘老麦克唐纳’。当我尝试这样做时，感觉很不自然、很假，但我不明白为什么会这样。卢克的肌张力低，或许视觉也不好，使他不能以正常发展的婴儿的方式和我互动。他没有回馈反应，因此，对着一个似乎不感兴趣的宝宝做鬼脸，当然会感觉很糟糕。如果我当时知道他是有这样的问题，我肯定会尝试与他进行更多的互动。”

卢克不仅仅是一个意外。他是一个谜。为什么他会有这样的异常？他给家庭带来了怎

样的变化？毫无疑问，他带来了变化，但这仅仅是即将回答的谜题之一。



让我们更进一步的了解卢克的家庭。他的父母都毕业于麻省理工学院。克里斯廷被培养为一名化学工程师，并成为了纽约一家启动技术公司的经理。而埃里克被培养为一名电脑科学家和数学家，并进入金融行业工作。在纽约他们获得了经济上的成功，但对快节奏的生活方式感到厌倦，因此移居圣地亚哥。

卢克在圣地亚哥出生，但是那里并不能满足他们的品位。由于可以在这个国家的任何地方居住，又想要和朋友住在同一个社区，他们随着他们在麻省理工学院的一些朋友在匹茨堡买了房子，位于北卡罗来纳州，教堂山以南几英里。

一到那儿，他们就意识到他们俩谁都不愿意呆在家里，做一个全职爸爸或妈妈。这与卢克无关。他们的性格导致他们都不可能满足于那样的角色。因此，他们将卢克送入了一个日托中心，这个日托中心属于弗兰克·波特格雷厄姆儿童发展研究所，这个机构是北卡罗来纳大学的一个研究中心，关注正常和特殊儿童的发展。

由于对这个项目很满意，他们之后将卢克送进了那儿的幼儿园。这些项目都是为正常儿童和残障儿童服务的。因为曾经在台湾做过幼儿园老师，克里斯廷作为志愿者加入这个项目，现在是中心里的一名兼职员工。卢克已经开始影响她的事业，但还没有影响埃里克。

祖父母们都住得太远了，因而不能参与卢克的日常生活，但都希望他们能担任更重要的角色。被问及她的家庭特征，克里斯廷说到了卢克的外祖父母。她的母亲和两个阿姨在宾夕法尼亚州哈莫尼经营一个高尔夫球场和餐厅；他们是邻居，就住在隔壁。这是一个紧密相